

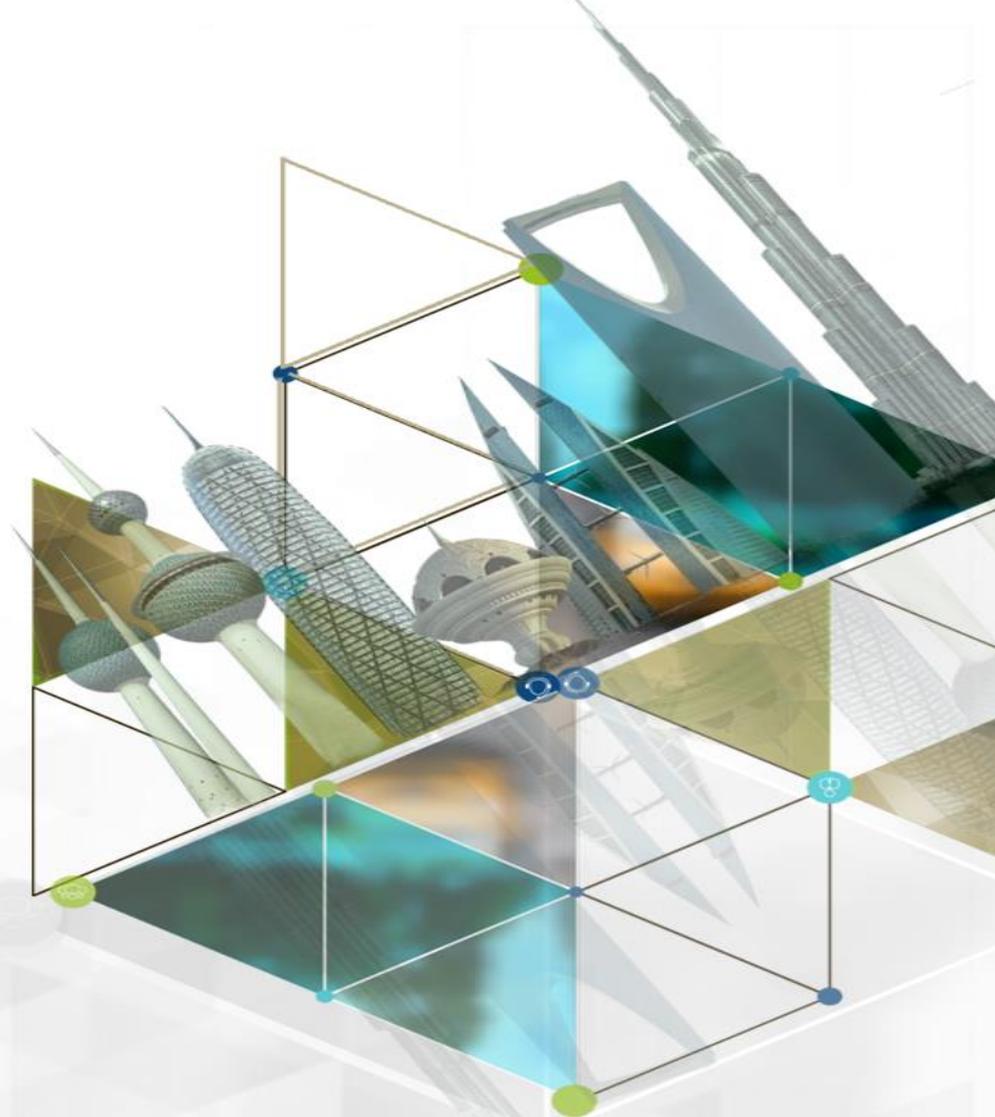
ورشة العمل الإقليمية حول إحصاءات التجارة الخارجية (الأرقام القياسية للتجارة الخارجية)

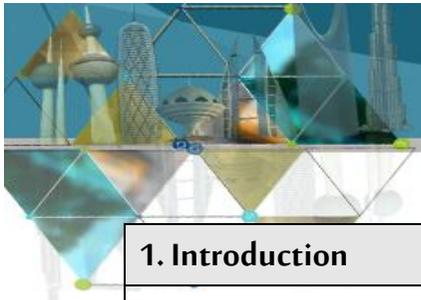
20-21 مارس 2023م
(باستخدام الوسائط الإلكترونية)

**The 5th Regional Workshop of the GCC-Stat
on Foreign Trade Statistics
(Foreign Trade Indices)**

20-21 March 2023

By video conference





1. Introduction	1. مقدمة
<p>Foreign trade statistics and indices are among the priority statistical fields identified in the Strategy because of the great importance to highlight GCC countries as a unified economic bloc. One of the milestones agreed on by member countries is Foreign Trade Indices.</p> <p>Among the GCC countries, only a few countries compile foreign trade indices,</p> <p>In order to meet the needs of member countries on compilation of foreign trade indices, GCC-Stat initiated a plane on developing a tool for calculation of foreign trade indices for GCC member countries using unified and harmonized methodology derived from good practices among developed countries. In frame of this project, GCC-Stat organized an awareness-raising workshop in March 2022 to discuss the trade index tool that is to be developed and the methodology to be implemented.</p> <p>In this context, GCC-Stat is organizing a two-day regional workshop, with an aim to strengthen capacities of staff working in this field in the member countries.</p>	<p>تعد مؤشرات الأرقام القياسية للتجارة الخارجية من بين المجالات الإحصائية ذات الأولوية ضمن الخطة الاستراتيجية المحددة لأهمية إبراز دول مجلس التعاون الخليجي ككتل اقتصادي موحد. وهي واحدة من الإنجازات المستهدفة والتي وافقت عليها الدول الأعضاء.</p> <p>وهناك عدد قليل من البلدان لديها أرقام قياسية للتجارة الخارجية بين دول مجلس التعاون الخليجي، ومن أجل تلبية احتياجات الدول الأعضاء في تجميع مؤشرات التجارة الخارجية، بدأ المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون يخطط لتطوير أداة لحساب مؤشرات التجارة الخارجية لدول مجلس التعاون الخليجي باستخدام منهجية موحدة ومنسقة مستمدة من الممارسات الجيدة بين الدول المتقدمة.</p> <p>في إطار هذا المشروع، نظمت دول مجلس التعاون الخليجي ورشة عمل للتوعية في مارس 2022م لمناقشة أداة لحساب مؤشرات التجارة الخارجية التي سيتم تطويره والمنهجية التي سيتم تنفيذها.</p> <p>وفي هذا السياق، ينظم المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون ورشة عمل إقليمية لمدة يومين، بهدف تعزيز قدرات الموظفين العاملين في هذا المجال في الدول الأعضاء.</p>
2. Objectives	الأهداف
<p>The main objectives of the workshop are:</p> <ul style="list-style-type: none">• To strengthen the capacities of the participants in foreign trade indices,• To raise the awareness of importance and uses of foreign trade indices, and international methodologies,• To collect further information about GCC member countries' needs on trade indices and sharing good practices in GCC member countries,• To exchange experiences among the member countries.	<p>الأهداف الرئيسية لورشة العمل هي:</p> <ul style="list-style-type: none">• تعزيز قدرات المشاركين في مؤشرات التجارة الخارجية،• زيادة الوعي بأهمية واستخدامات الأرقام القياسية للتجارة الخارجية والمنهجيات الدولية،• جمع مزيد من المعلومات حول احتياجات دول مجلس التعاون الخليجي في مجال الأرقام القياسية للتجارة الخارجية، وتجارب الدول الأعضاء في هذا المجال.• تبادل الخبرات بين الدول الأعضاء.



3. Content	3. المحتوى
<p>The workshop plans to discuss/review:</p> <ul style="list-style-type: none">• Introduction to indices and their importance,• Other countries' practices,• The best methodologies to be applied,• Necessary information to be compiled and the tools for calculation.	<p>وستناقش الورشة:</p> <ul style="list-style-type: none">• مقدمة في المؤشرات وأهميتها.• ممارسات الدول الأخرى,• أفضل المنهجيات التي يمكن تطبيقها,• المعلومات اللازمة التي يتطلب تجميعها والأداة المستخدمة للحساب.
4. Expected Results	4. النتائج المتوقعة
<p>At the end of the workshop, the following results are expected to be realized:</p> <ul style="list-style-type: none">• Strengthened knowledge about Foreign Trade Indices,• Greater confidence and cooperation in compiling trade indices,• Collection of further information about GCC member countries' needs on trade indices and sharing of good practices in GCC member countries.	<p>في نهاية الورشة، من المتوقع تحقيق النتائج التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">• تعزيز المعرفة حول الأرقام القياسية للتجارة الخارجية.• زيادة الثقة والتعاون في إعداد الأرقام القياسية للتجارة الخارجية.• جمع مزيد من المعلومات حول احتياجات دول مجلس التعاون الخليجي حول الأرقام القياسية للتجارة الخارجية، وتبادل الممارسات الجيدة بين الدول الأعضاء.
5. Organization	5. التنظيم
<p>The workshop will take place in 20-21 March 2023 through video conference.</p>	<p>ستعقد ورشة العمل خلال الفترة 20-21 مارس 2023م عن بعد - باستخدام الوسائط الإلكترونية.</p>
6. Speakers	6. المتحدثون
<p>The main speaker at this workshop: International Expert in Foreign Trade Statistics.</p>	<p>المتحدث الرئيسي في ورشة العمل هذه: خبير دولي في إحصاءات التجارة الخارجية.</p>



7. Participants	7. المشاركون
<ul style="list-style-type: none"> • Foreign Trade Statistics staff in National Statistics Offices in GCC countries. • Foreign Trade Statistics staff in GCC-Stat. 	<ul style="list-style-type: none"> • موظفين إحصاءات التجارة الخارجية في مكاتب الإحصاء الوطنية في دول مجلس التعاون الخليجي. • موظفين إحصاءات التجارة الخارجية في المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون الخليجي.
8. Preparation	8. التحضير
<p>Workshop participants should:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Know the concepts related to the workshop topics mentioned, 2. Prepare a presentation on their experience on Foreign Trade Indices. 	<p>يجب على المشاركين في ورشة العمل:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. التعرف على المفاهيم المتعلقة بموضوعات ورشة العمل المذكورة. 2. إعداد عرض تقديمي عن تجربتهم في احتساب مؤشرات الأرقام القياسية للتجارة الخارجية.
9. Language used	9. اللغة المستخدمة
Arabic/English	العربية / الإنجليزية
10. Contact Information	10. معلومات الاتصال
<p>For further technical information on the workshop, please contact:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mr. Salah Qasim Bu Ali, GCC-Stat Phone : +968 2434 6467 E-mail : sbuali@gccstat.org • Mr. Saad Al-Ghamdi, GCC-Stat Phone: +968 2434 6483 E-mail: salghamdi@gccstat.org <p>For further logistical and administrative information on the workshop, please contact:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mr. Khalid Al Darwashi, GCC-Stat Phone: +968-24346401/ +968-92020120 E-mail: kaldarwashi@gccstat.org 	<p>لمزيد من المعلومات التقنية حول ورشة العمل، يرجى الاتصال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • السيد صلاح قاسم بو علي، المركز الإحصائي الهاتف: +968 2434 6467 البريد الإلكتروني: sbuali@gccstat.org • السيد سعد الغامدي، المركز الإحصائي الهاتف: +968 2434 6483 البريد الإلكتروني: salghamdi@gccstat.org <p>لمزيد من المعلومات اللوجستية والإدارية حول ورشة العمل، يرجى الاتصال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • السيد خالد الدرويش، المركز الإحصائي الهاتف: +968-24346401/ +968-92020120 البريد الإلكتروني: kaldarwashi@gccstat.org



Program (Draft)	Timing / التوقيت		جدول الأعمال (مسودة)
Day 1 – 20 March 2023	From/من	To/إلى	اليوم الأول 20 مارس 2023م
<ul style="list-style-type: none"> Welcome speech Panel introductions and objectives 	10.00 AM	10.00 صباحا	<ul style="list-style-type: none"> الكلمة الافتتاحية. الأهداف ومقدمات الموائد المستديرة
Session 1- Introduction and international standards: <ul style="list-style-type: none"> Simple index vs. Weighted Index International standards/requirements The importance of trade indices and the extent of its importance to decision makers and its impact on the economy. 	10.15 AM	10.15 صباحا	الجلسة 1-المقدمة والمعايير الدولية: <ul style="list-style-type: none"> المؤشر البسيط مقابل المؤشر المرجح. المعايير / المتطلبات الدولية. أهمية مؤشرات التجارة ومدى أهميتها لمتخذي القرار وتأثيرها على الاقتصاد.
Session 2- Experiences of Other Countries <ul style="list-style-type: none"> The experiences of countries in how they are calculating at the international level and GCC levels. 	11.45 PM	11.45 صباحا	الجلسة 2- تجارب البلدان الأخرى <p>تجارب الدول في كيفية حسابها على المستوى الدولي ومستوى دول مجلس التعاون الخليجي.</p>
Break	12.30 PM	12.30 مساء	استراحة
Session 2- Experiences of Other Countries (Continued)- <ul style="list-style-type: none"> GCC Practices on compilation of trade indices and challenges if not compiled: Kuwait & KSA & Bahrain & Qatar 	13.00 PM	13.00 مساء	جلسة 2- تجارب البلدان الأخرى (تابع) <ul style="list-style-type: none"> ممارسات دول مجلس التعاون الخليجي في تجميع مؤشرات التجارة الخارجية والتحديات إذا لم يتم تجميعها: الكويت والمملكة العربية السعودية والبحرين وقطر.



Day 2 - 21 March 2023	From/من	To/إلى	اليوم الثاني - 21 مارس 2023م
Session 3- Methodology <ul style="list-style-type: none">The methodologies of countries calculated and the necessary stages for its calculation.The best methodology for the GCC countries according to the nature of the dataThe technical programs used in the calculation.	10.00 AM	10.00 صباحا	الجلسة 3-المنهجية <ul style="list-style-type: none">منهجيات حساب البلدان والمراحل اللازمة لحسابها.أفضل منهجية للاختيار لدول مجلس التعاون الخليجي وفقا لطبيعة البيانات.البرامج الفنية المستخدمة في الحساب
Break	12.30 PM	12.30 مساء	استراحة
Session 4- Recommendations and Way Forward <ul style="list-style-type: none">Recommendations to Member Counties on provision of data and indicators required for calculation of trade indices.	13.00 PM	13.00 مساء	الجلسة 4-التوصيات وسبل المضي قدما <ul style="list-style-type: none">توصيات للبلدان الأعضاء بشأن توفير البيانات والمؤشرات اللازمة لحساب مؤشرات التجارة.
Conclusion and Closing Speech	13.45 PM	13.45 مساء	الاستنتاج وكلمة ختامية